

Il roman da Camenisch è sco «About A Boy»

In nov cudesch rumantsch per la giuventetgna è cumparì – ina rarità

■ (anr/vi) Il nov «Tschespet» è sin maisa. L'autur Silvio Camenisch ha scrit in roman per la giuventetgna rumantscha. Ses raquint «Hendri e ses babs» regorda al cudesch e film «About A Boy» da Nick Hornby. Exact sco il giuven en il roman da Hornby viva era Hendri, la persuna principala da Camenisch, en ina famiglia maschadada. Vul dir: Ils geniturs da Hendri èn spartids. La mamma ha in auter um, e perquai ha Hendri dus babs. El numna ils babs adina cun il prenum: «Igl ei pli sempel da gir ils nums sch'ins ha dus babs. Ei dat meins confusiuns ni malcapientschas.»

Sco tar Hornby han ins era tar Camenisch il sentiment che ses protagonist, che sa chatta en la pubertad, n'agescha betg sez. Las chaussas chapitan simplamain cun il giuvenot. Schizunt cura ch'el engola ina nota da tschient or da la bursa da ses segund bab, na pon ins sco lectur dar nagina culpa al giuven. Igl è, sco sche Hendri vegniss manà d'in maun nunvesaivel, e sco sch'el na faschess la tuppada betg da libra voluntad.

Ils medems problems a Londra sco a Domat

Il roman da Hornby è situà a Londra. Il raquint da Camenisch gioga en ina vischnanca pli gronda, forsa a Domat. Ils problems da Hendri èn perquai tuttina ils medems sco quels dal protagonist da Hornby.

Hendri vegn mudregià, pitgà e stuschà a chantun. Cunzunt Samuel tgietschen, il figl dal directur da televisiun, sa lubescha gieus perfids cun Hendri. Samuel ha tut: ina amia, il trotinet il pli modern, condoms en la maisa da notg e pli tard anc in hazer moped frisà. Hendri perencunter ha be ureglias sco portas d'ina remisa e quaidas da Giuanna. El ha era in grond giavisch: Che ses dus babs e sia mamma sa cumportassan meglier.

Malsegirtad en la pubertad

En il raquint sentan ins bain la malsegirtad da Hendri. Sco lectur speran ins che sia situaziun sa migliuria. Questa speranza dat tensiun. Schizunt l'operaziun d'ureglias che Hendri lascha far – perquai che ses geniturs han insistì – è spannegianta. Suentar l'operaziun vegn Hendri nanavant en il spital ed il giuven ch'è cun el en chombra di: «Aha, in'operaziun plastica... Speranza han els buca fatg mender. Miu camerat veva ureglias sco carlognas. Mo suenter ch'el ha schau far enzatgei vidlunder, eran ellas aunc pli horriblas, getg sinceramein.»

Encunter la fin dal roman vegni plaunet meglier per Hendri: Giuanna daventa sia amia ed il garmadi Samuel tgietschen è suenter in accident bler pli hofli. Ma l'aura na resta betg ditg uschè buna: Tuttina survegn la mamma da Hendri anc cancer, e ses emprim bab ha ina nova amia.



Linus Flepp ha fatg las illustraziuns en il Tschespet 69. MAD

Scenas persavadentas

Camenisch lavura ora a moda fitg sensibla ses protagonist. Surprendent è, quant bain ch'el lascha observar Hendri las relaziuns tranter ils dus babs e la mamma. Hendri senta las pli finas midadas da temperaturas tranter ils creschids. L'optica resta dentant adina quella dal giuven. L'autur è consequent e na sforza mai si a Hendri ina optica da creschids. Quai persvada.

Fermas èn las scenas cun Hendri e Samuel. Cura ch'els fan motocross cun

il custaivel auto dal bab en ina cava da gera, daventa la tensiun nunsupportabla. Sco lectur spetgan ins trasora il sfratg. En questas passaschas è Camenisch era linguisticamain persvavent.

Far pisch en il cup

Ina giada u l'autra gioga Camenisch era cun perversitads. El lascha esser ses Hendri in tip voyeuristic cun mirveglias disgustusas. L'amia Giuanna raquinta p. ex.: Sia sora haja ina giada tezzà ses pitschen chaun cura ch'ella aveva bler memia bler latg en ils sains, ed ils sains fachevan snuaivel mal. Hendri avess mustgas da vesair co in chaun baiva latg d'in sain. En in auter lieu sa dumonda Hendri co ch'il sain operà da sia mamma vesia ora.

Tar questas pitschnas scenas ballucca il raquint. Ins sa dumonda: Pensa in giuven en la pubertad propi uschia?

Pli credibel èn las reminiscenzas cun il «far pisch en il cup tar il medi». Ellas cumparan en pliras variantas en il decurs dal raquint. Ils patratgs che Hendri ha en quest connex – sa co las dunas fan pisch en il cup? etc. – laschan sentir, quant navidas ch'il giuven ha questa procedura penibla. Ma la mirvegla confusa na lascha tuttina mai luc.

Silvio Camenisch: «Hendri e ses babs», roman da giuventetgna. Tschespet 69. Ediziun da la Romania. Illustraziuns da Linus Flepp. 177 paginas. 25 francs. Cuira 2004. ISBN 3-03900-903-6.